

Aulas de Japonês na Meido S.A. 2º Período

Reunião Explicativa para Alunos

[Horário] 22 de maio de 2009 (sexta-feira) 17:00~19:00

[Local] Refeitório da Meido S.A.

[Responsáveis pelas aulas (Coordenadores)] Michiko Monma, Makiko Hachisuka

1. O que é o Sistema de Apoio ao Aprendizado do Idioma Japonês de Toyota?

Resumo

É um empreendimento da Prefeitura de Toyota para apoiar os estrangeiros, que residem ou trabalham na Cidade de Toyota, no aprendizado do idioma japonês. Após receber o encargo da Prefeitura de Toyota, a Universidade de Nagoya iniciou o projeto com a pesquisa da real situação, realizada em 2007; e a partir de 2008, deu início à realização das aulas. As aulas do primeiro período na Meido S.A. foram realizadas em outubro do ano passado, e este é o segundo período.

Objetivo ① Dar ao estrangeiros, a chance de aprender a língua japonesa.

② Fazer com que os japoneses aprendam um método que "seja fácil para os estrangeiros se comunicarem".

③ Através da língua japonesa, promover o intercâmbio, e proporcionar aos japoneses e estrangeiros, um local agradável para se morar e trabalhar.

2. Os participantes e suas funções

As aulas de japonês ministradas pelo Sistema possui 3 tipos de participantes. Os "Coordenadores" determinados pelo sistema; os "Alunos", estrangeiros que estão aprendendo o idioma; e os "Instrutores", que auxiliam no aprendizado do idioma.

Coordenadores

Responsáveis pelo avanço das aulas, eles dão suporte para que as atividades realizadas na sala de aula resultem em aprendizado. Os coordenadores tem experiência no ensino da língua japonesa. Além disso, eles são responsáveis em responder às perguntas relacionadas à gramática. Vamos juntos encontrar uma forma de se relacionar com os alunos e instrutores, e construir uma região, ou uma empresa, melhor.

Alunos

Devem ter consciência de que é errando que se aprende, para que no final possam conversar em japonês. Além disso, através das atividades realizadas na sala de aula, devem procurar não somente adquirir conhecimento e técnica, mas também, aprender uma forma de estudar.

Instrutores

Devem comunicar em japonês com os estrangeiros, como um "parceiro", e não ensinar (ou orientar) como um "professor". Como as questões relacionadas à gramática serão resolvidas pelos coordenadores, não há necessidade de conhecimento específico. Devem fazer o intercâmbio com os alunos, agindo naturalmente, como um japonês.

3 . "Aprendizado" oferecido pelo Sistema

Nas salas de aula realizadas pelo Sistema não são utilizados "livros pedagógicos". Também, não se ensina a gramática. Nós achamos que as frases e a explicação gramatical ensinadas nas salas de aula, não são necessárias para os alunos. As palavras utilizadas durante as nossas conversas na sala de aula, são mais necessárias para todos vocês. Vocês não concordam?

Nós achamos que é possível aprender o idioma japonês, através do intercâmbio na sala de aula. Nós queremos que todos tenham o máximo de contato com a língua japonesa. Por isso, conversem bastante! Ficar só pensando e só fazendo anotações no caderno, não tem muita utilidade para manter uma conversa. Os instrutores estão na sala de aula. Conversem ativamente! Perguntem aos instrutores como se diz, ou se escreve, em japonês o que vocês estão pensando!

Por que vocês pensaram em estudar japonês? Achamos que cada um deve ter um objetivo diferente. Por favor, pensem bem sobre esse objetivo. Caso não tenham um objetivo, reflitam sobre as perguntas abaixo.

"Por que vim a esta sala de aula?", "O que pretendo fazer após aprender o japonês?"

Se não tiverem um objetivo fixo, não conseguirão dar continuidade aos estudos. Pensem bem sobre o objetivo! Porém, caso estabeleçam um objetivo muito difícil e não consigam realizá-lo, é possível que fiquem frustrados. É importante dividir um grande objetivo em objetivos que podem ser atingidos em 1 dia ou em 1 hora.

4 . Andamento do curso

Divisão: Classe de conversação Para as pessoas que não conseguem conversar.

Classe de leitura e escrita Para as pessoas que conseguem conversar um pouco, mas não conseguem ler e escrever.

Programação: 22 de maio de 2009	Reunião explicativa	Teste de seleção
29 de maio	Definição do objetivo e do tema	
	Classe de conversação → Definir os temas de 8 aulas.	
	Classe de leitura e escrita → Definir o tema da redação.	
5 de junho a 24 de julho	Realização das atividades	
31 de julho	Apresentação dos resultados	

Horário: das 17:00 às 19:00 horas (As classes são realizadas no mesmo horário.)

Local: Refeitório da Meido S.A.

5. Programação das atividades na sala de aula

		Classe de conversação		Classe de leitura e escrita	
		Alunos	Instrutores	Alunos	Instrutores
Antes da aula	<p>Assuntos pré-determinados</p> <p>Todas as semanas, no final de cada aula será explicado o tema da aula seguinte.</p> <p>Com base no tema da aula seguinte, faça anotações sobre o que deseja falar ou transmitir aos outros em japonês.</p> <p>Não há problema em escrever no idioma materno. (Não há problema em perguntar às outras pessoas como se diz em japonês, ou utilizar o dicionário).</p>		<p>Assuntos pré-determinados</p> <p>Decore / aprenda a escrever as palavras que estudou na aula passada.</p> <p>Procure palavras e expressões que poderão ser utilizadas na aula .</p>		
	Durante a aula	10 minutos	<p>Apresentação do modelo de conversação pelos coordenadores.</p> <p>* Os coordenadores vão apresentar um modelo fácil de conversação, relacionado ao tema do dia. Preste atenção e pense como fazer para transmitir o que deseja falar aos outros.</p>		10 minutos
30 minutos		<p>Converse com os instrutores sobre as anotações feitas.</p> <p>※Nesta hora, pense como se diz em japonês o que quer falar.</p> <p>Conversando com os instrutores, escute e observe o modo como eles falam.</p>	<p>Converse com os alunos sobre as anotações feitas.</p> <p>※Não faça somente perguntas aos alunos.</p> <p>Fale, também, sobre as suas anotações.</p>	30 minutos	<p>Com base no tema da redação, definido na 1ª aula, interaja com os instrutores, e melhore a capacidade de escrever.</p> <p>É recomendável aumentar o vocabulário, e o conhecimento de frases e expressões.</p> <p>Com base no tema da redação, definido na 1ª aula, interaja com os alunos, e apoie-os no aprendizado da escrita.</p>

30 minutos	Se for possível, troque de parceiro, o maior número de vezes. ※Converse com os outros, utilizando o modo de falar que estudou na primeira parte. Nesta parte, não é para escutar o modo de dizer, mas para fazer com que os outros escutem o que você está dizendo.	Se for possível, troque de parceiro, o maior número de vezes.		Passe a redação a limpo, pensando em como escrever na redação final, as palavras que apareceram durante a interação. Quando não souber, pergunte ao instrutor a forma correta de escrever.	Dê suporte aos alunos, quando eles estiverem passando a redação a limpo. Ajustando-se ao objetivo do aluno, e pensando no nível de conhecimento da língua japonesa do mesmo, o instrutor também, deve escrever uma redação.
			30 minutos	Formem um grupo de 5 a 6 pessoas, e leiam as redações uns dos outros. Quando não souber ler alguma letra, ou não souber o significado da palavra, pergunte à pessoa ao lado.	
30 minutos	<p>Juntar as classes de conversação e leitura e escrita, e apresentar o que foi estudado no dia.</p> <p>Classe de conversação··· Falar sobre o que foi conversado na aula de hoje.</p> <p>Classe de leitura e escrita···Escrever na lousa o que aprendeu na aula de hoje, e ler em voz alta.</p> <p>Instrutores···Explicar de forma fácil, quais as atividades que foram feitas com os alunos.</p>				
20 minutos	<p>Pensar sobre o objetivo e o assunto da próxima aula.</p> <p>De acordo com o grau de realização atingido hoje, o objetivo pode ser o aprofundamento do mesmo estudo, ou pode-se traçar um novo objetivo.</p>				

6 . Resumo da Aulas

【Período】 De 22 de maio de 2009 a 31 de julho de 2009 Todas as sextas-feiras (Total de 11 aulas)

1ª aula	2ª aula	3ª aula	4ª aula	5ª aula	6ª aula	7ª aula	8ª aula	9ª aula	10ª aula	11ª aula
22/5	29/5	5/6	12/6	19/6	26/6	3/7	10/7	17/7	24/7	31/7
Teste de seleção	Definição do objetivo									Apresentação dos resultados

【Contato】 Centro de Bolsistas da Universidade de Nagoya Gabinete do Professor Kinugawa

Tel/Fax : 052-789-4700 / e-mail:toyota-jimu@ecis.nagoya-u.ac.jp

【Observações】 Home page do Sistema de Apoio ao Aprendizado do Idioma Japonês de Toyota
<http://www.toyota-j.com/>

※Na home page há, também, o e-learning, aprendizagem através da internet. Vamos utilizá-lo!